

Krankenpflege
Soins infirmiers
Cure infermieristica

93. Jahrgang / Année / Anno
Wemf-Auflage: 28 368

Erscheint monatlich
Parution mensuelle

Herausgeber / Editeur / Editore
SBK-ASI
Postfach 8124, 3001 Bern
Telefon 031 388 36 36
www.shk-asi.ch

Redaktion / Rédaction / Redazione
Deutschsprachige Redaktion
Margrit Bachl und Urs Lüthi
Redaktionsassistentin:
Gudrun Mariani
Choisystrasse 1, Postfach 8124,
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37,
Fax 031 388 36 35
E-Mail: redaktion.shk@bbwswin.ch

Redaction de langue française
% Brigitte Langerich,
Le Crêt, 1261 Saint-George,
téléphone et téléfax 022 368 13 76,
e-mail: blangerich.shk@bbwswin.ch
et Françoise Tallens, SBK-ASI
case postale 8124, 3001 Berne,
tél. 031 388 36 12, fax 388 36 35,
e-mail: ftallens.shk@bbwswin.ch

Redazione in lingua italiana
% Pia Bagnaschi-Serena,
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thurgau,
telefono/telex: 01 720 58 73

Abonnements / Abonnamenti
Tel. 031 388 36 36
Abonnementspreis /
Prix de l'abonnement: Fr. 87.-
Ausland / étranger: Fr. 99.-
Einzelnummer / prix du numéro:
Fr. 7.50 + Porto / port

**Inseratsverwaltung /
Régie d'annonces**
Künzler Bachmann
Postfach 1162
CH-9001 St.Gallen,
Telefon 071 226 92 92,
Telefax 071 226 92 93
Direktwahl für Stelleninserate
071 226 92 70

Gestaltung / Mise en page
Tygraline AG, Bern
Manfred Kerschbaumer

Druck / Impression
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

■ Editorial

DOSSIER SPITEX

Urs Lüthi

«Qualitätssicherung und Effizienz widersprechen sich nicht»

Mit einer einheitlichen Bedarfsabklärung möchte Spitex-Zentralsekretärin Beatrice Mazenauer Qualität und Effizienz der ambulanten Pflege sicherstellen.

Margrit Bachl

Zwei Spitex-Dienste im Vergleich

Die Spitex-Dienste Dietikon und Wangen an der Aare haben Instrumente zur Erfassung des Pflege- und Unterstützungsbedarfs erarbeitet – ein Vergleich.

Ursula Metzger-Widmer

Schmerztherapie zu Hause senkt die Kosten

Mittels interdisziplinärer Zusammenarbeit kann die Schmerztherapie zu Hause kostengünstig und qualitativ gut durchgeführt werden.

Urs Lüthi

Wichtig ist der Weg

Da die Menschen immer älter werden, gewinnt die Aktivierungstherapie an Bedeutung. Ziel der therapeutischen Begleitung ist, die Fähigkeiten alter Menschen zu fördern.

Priska Stucki-Thür

Kommunizieren, was wir tun

Die Pflegenden dürfen sich nicht von den ärztlich verordneten therapeutischen Massnahmen distanzieren. Sie müssen aber kommunizieren, was sie tagtäglich tun.

Reinhard Lorez

Wir beraten die kranken Menschen

Das Therapieren körperlicher Krankheiten und Unfallfolgen genügt nicht. Die betroffenen Menschen müssen befähigt werden, im (Spital)alltag mit ihren Einschränkungen zu leben.

Marion Kunz

Kein leichtes Leben

– eine Kurzgeschichte

Rubriken

Forum

Am Puls

Bücher

Laufbahnberatung

Aktuell/Actuel

Agenda

■ Editorial

Dominique Pralong

Un lien jusqu'au bout de la vie

Des animaux de compagnie dans un service de soins palliatifs: l'expérience a été faite et s'est révélée tout à fait positive.

Brigitte Langerich

Quand le conflit se mue en dialogue

La communication non violente est un outil simple mais puissant pour aborder différemment des situations conflictuelles parfois sans issue.

Françoise Erlanger-Rousseau

Le coaching au service de la santé

Il y a des moments charnières dans l'existence, où l'on a parfois de la peine à voir clair et à décider. Le travail du coach, c'est de permettre de vivre sereinement les changements.

Brigitte Langerich

Contre la violence, sur tous les fronts

2000 a été déclarée «Année internationale de la Culture de la Paix». Des actions sont en route, à différents niveaux.

Béatrice Ritz

Pour que la nuit soit une vraie nuit

Grâce à une restructuration bien pensée, un service de soins intensifs peut désormais garantir des nuits plus calmes aux patients.

Rubriques

Des livres

Informations

Recherche

■ Editoriale

Urs Lüthi

Beneficiari:

«i curanti e i pazienti»

Le due professoresse dell'Istituto universitario di scienze infermieristiche di Basilea presentano il programma di studi, che inizierà il prossimo autunno.

Rubriche

Informazioni

Consulenza professionale

9	55
10	56
12	61
16	66
18	70
20	72
22	74
25	75
	79
	81
	82
6	86
26	88
31	
32	
37	
44	